

Cuadro ilustrativo y comparativo del tratamiento de voces comunes (*DRAE* vs. *DEA*):

22ª edición del <i>DRAE</i>			<i>DEA</i>		
lema	acepciones	Marca uso	lema	acepciones	Marca uso
<i>acharar</i>	1. avergonzar azarar, atormentar	---	<i>acharar</i>	azarar o turbar	<i>reg</i>
	2. disgustar, enojar, desazonar	<i>And.</i>			
	3. dar achares	<i>And.</i>			
<i>achares</i>	celos, tormento, pena	---	<i>achares</i>	celos	<i>col</i>
<i>andoba/andóbal</i>	persona cualquiera que no se nombra	---	<i>andoba/andóbal/andova/andóval</i>	individuo o sujeto	<i>pop</i>
<i>baranda</i> ²	u. para referirse, mediante deixis, a una persona	<i>despect. vulg.</i>	<i>baranda</i> ²	hombre dotado de autoridad	<i>jerg, col, humorist</i>
<i>barbián</i>	desenvuelto, gallardo, arriscado	<i>coloq.</i>	<i>barbián</i>	1. persona airosa y opuesta	<i>col, hoy raro</i>
				2. simpático y gracioso	<i>col, hoy raro</i>
				3. persona rumbosa	<i>col, hoy raro</i>
				4. pillo	<i>col, hoy raro</i>
<i>bofia</i>	cuerpo policial	<i>vulg.</i>	<i>bofia</i>	1. policía (cuerpo)	<i>jerg</i>
				2. policía (miembro)	<i>jerg</i>
<i>de buten</i>	excelente, lo mejor en su clase	<i>vulg.</i>	<i>de bute/de buten</i>	magnífico	<i>jerg</i>
<i>butrón</i>	agujero hecho en suelos, techos o paredes para robar (1ª acep)	---	<i>butrón</i> ¹	agujero que se hace en la pared o en el techo para entrar a robar	<i>jerg</i>
<i>calé</i>	1. gitano (individuo originario de un pueblo de India)	---	<i>calé</i> ¹	gitano	<i>col</i>
	2. ... moneda de cobre que valía un cuarto..	---			
	3. antigua moneda de cuartillo de real	<i>Col. y Ecuad.</i>	<i>calé</i> ²	cuarto (moneda)	<i>hist</i>
<i>caló</i>	lenguaje de los gitanos españoles	---	<i>caló</i>	lengua de los gitanos	---
<i>camelar</i>	1. galantear	<i>coloq.</i>	<i>camelar</i>	1. convencer o engañar, esp. con adulaciones o halagos	<i>col</i>
	2. seducir, engañar adulando	<i>coloq.</i>			
	3. amar, querer, desear	<i>coloq.</i>		2. amar o querer	<i>jerg o reg</i>
	4. ver, mirar, acechar	<i>Méx.</i>			
<i>camelo</i>	1. noticia falsa	---	<i>camelo</i>	engaño o mentira	<i>col</i>

	2. dicho o discurso intencionadamente desprovisto de sentido	---			
	3. simulación, fingimiento, apariencia engañosa	---			
	4. galanteo	<i>coloq.</i>			
	5. chasco, burla	<i>coloq.</i>			
canguelo	miedo, temor	<i>coloq.</i>	canguelo	miedo	<i>col</i>
cañí	gitano	---	cañí	gitano	<i>col</i>
cate	1. golpe, bofetada	---	cate	1. bofetada	<i>col</i>
	2. nota de suspenso en los exámenes	---		2. calificación de suspenso	<i>argot enseñ</i>
catear	suspender en los exámenes a un alumno	<i>coloq.</i>	catear¹	dar un cate a alg.	<i>col</i>
chai	1. niña (pupila de ojo)	---	chai	prostituta	<i>jerg</i>
	2. prostituta	---			
chalado	alelado, falta de seso o juicio	<i>coloq.</i>	chalado	1. part. chalarse	<i>col</i>
				2. loco o chiflado	<i>col</i>
chaladura	1. extravagancia, locura, manía	<i>coloq.</i>	chaladura	locura o chifladura	<i>col</i>
	2. enamoramiento	<i>coloq.</i>			
chalar	1. enloquecer, alelar	---	chalarsé	volverse loco	<i>col</i>
	2. enamorar	---			
chamullar	hablar	<i>coloq.</i>	chamullar	1. tener conocimiento o entender	<i>jerg</i>
				2. hablar (tr.)	<i>jerg</i>
				3. hablar (intr.)	<i>jerg</i>
chanchi	estupendo, muy bueno	<i>Esp.</i>	chanchi	1. estupendo	<i>col</i>
				2. estupendamente	<i>col</i>
chanelar	entender	---	chanelar	saber o entender de algo	<i>jerg</i>
chaval	popularmente, niño o joven	<i>coloq.</i>	chaval	chico o muchacho	<i>col</i>
chavea	muchacho	<i>coloq.</i>	chavea	chaval	<i>col</i>
chavó	muchacho	---	chavó	chaval	<i>pop, raro</i>
chingar	1. beber con frecuencia vino y licores	<i>coloq.</i>	chingar	1. fastidiar (tr.)	<i>col</i>
	2. importunar, molestar	---		2. estropear (tr.)	<i>col</i>
				3. realizar el acto sexual (con alguien) (tr.)	<i>vulg</i>
	3. practicar el coito	<i>malson.</i>		4. fornicar (intr.)	<i>vulg</i>
	4. cortar el rabo a un animal	<i>Am.Cen.</i>			
	5. salpicar	<i>Can.</i>			
6. tintinar	<i>Pal.</i>				

	7. colgar desparejamente el orillo de una prenda	Arg. y Ur.			
	8. embriagarse	---			
	9. no acertar, fracasar, frustrarse, fallar	Can., Arg., Bol., Chile y Col.			
chipén	chipé	---	chipén	1. estupendo o magnífico	col
				2. algo estupendo o magnífico	col
chorar	hurtar, robar	vulg.	chorar	robar	jerg
chori	ratero, ladronzuelo	vulg.	chori	chorizo ²	col
choricero	chorizo, ratero	vulg.	choricero	chorizo ²	col
chorizo	ratero, descuidero, ladronzuelo	vulg.	chorizo²	ladrón, esp. de poca categoría	col
choro	chorizo, ratero	vulg.	choro	ladrón, esp. de poca categoría	jerg
chulé	duro, moneda de cinco pesetas	---	chulé	duro (cinco pesetas)	jerg
chunga	burla festiva	coloq.	chunga	broma o guasa	col
chungo	1. de mal aspecto, de mal estado, de mala calidad	coloq.	chungo	1. (cosa) de mala calidad o de poco valor	col
	2. difícil, complicado	coloq.		2. (cosa) falsa	jerg
	3. querido	R.Dom. despect.		3. de mal aspecto	col
	4. v. chunga			4. (pers. o parte de su cuerpo) enferma o en mal estado	col
				5. (pers.) deprimida o triste	col
chungón	dicho de una persona: aficionada a la chungu (broma festiva)	---	chungón	que está de chungu o que es aficionado a la chungu	col
chunguearse	burlarse festivamente	coloq.	chunguearse	burlarse o guasearse	col
chungueo	acción de chunguearse	coloq.	chungueo	acción de chunguearse	col
churumbel	niño, muchacho	---	churumbel	niño pequeño gitano	col, humoríst
chusquero	dicho de suboficial o del oficial de ejército: que ha ascendido desde soldado raso	coloq.	chusquero	1. (militar de alguna gradación) que procede de la clase de tropa	desp.
				2. soldado raso	a veces usado como insulto
curda/curdela	1. ebrio (embriagado por la bebida)	coloq.	curda/curdela	1. borrachera	col

	2. borrachera (efecto de emborracharse)	<i>coloq.</i>		2. borracho	<i>col</i>
currante	persona que trabaja	<i>coloq.</i>	currante	trabajador, esp. por cuenta ajena	<i>col</i>
currar	1. trabajar	<i>coloq.</i>	currar	1. trabajar, esp. por cuenta ajena	<i>col</i>
	2. estafar (pedir o sacar dinero con engaños)	<i>Arg., vulg.</i>		2. pegar o golpear	<i>jerg</i>
				3. trabajar concienzudamente	<i>col</i>
				4. trabajar para conquistar (a alguien o algo)	<i>col</i>
curre	trabajo (acción y efecto de trabajar)	<i>coloq.</i>	curre	trabajo (acción de trabajar)	<i>col</i>
debla	canción popular andaluza...	---	debla	canción popular andaluza...	---
diñar diñarla diñársela a alg.	dar (entregar)	---	diñarla(s) diñar diñársela alguien) (a	morir	<i>col</i>
	morir	---		dar	<i>jerg</i>
	engañarle, burlarle	---		dársela o engañarle	<i>jerg</i>
diquelar	comprender, entender	<i>vulg.</i>	diquelar	1. mirar u observar	<i>jerg</i>
				2. ver	<i>jerg</i>
endiñar	dar o asestar un golpe	---	endiñar	1. dar (un golpe a alguien)	<i>col</i>
				2. hacer que (alguien) reciba (algo, esp. negativo o molesto)	<i>col</i>
				3. meter (algo) o hacer que pase a estar dentro	<i>col</i>
fetén	1. bueno, estupendo, excelente	---	fetén	1. la verdad	<i>col, humoríst</i>
				2. sincero, auténtico, verdadero, evidente	<i>coloq.</i>
				3. muy bueno	<i>col, humoríst</i>
				4. muy bien	<i>col, humoríst</i>
	3. la verdad	<i>coloq.</i>			
	4. muy bien	<i>coloq.</i>			
ful	falso, fallido	<i>germ.</i>	ful	1. falso o fingido	<i>col</i>
				2. que no corresponde dignamente a su condición	<i>col</i>
				3. de baja calidad o categoría	<i>col</i>
fulero	1. dicho de una persona: falsa, embustera, o simplemente charlatana o sin seso	---	fulero	1. chapucero	<i>col</i>
				2. (pers.) charlatana y mentirosa o poco seria	<i>col</i>
	2. chapucero, inaceptable, poco útil	<i>coloq.</i>		3. (pers.) falsa o tramposa	<i>col</i>

gachí	mujer, muchacha	<i>vulg.</i>	gachí	mujer, esp. joven	<i>pop</i>
gachó	hombre, en especial el amante de una mujer	<i>vulg.</i>	gachó	1. tipo, individuo	<i>pop</i>
				2. la interjección que expresa asombro	<i>pop</i>
gilí	tonto, lelo	<i>coloq.</i>	gilí	tonto o idiota	<i>col</i>
gilipollas	gilí	<i>vulg.</i>	gilipollas	(pers.) tonta o idiota	<i>vulg.</i>
gilipollez	dicho o hecho propios de un gilipollas	<i>vulg.</i>	gilipollez	cosa tonta o idiota	<i>vulg.</i>
guripa	1. soldado (hombre que sirve en la milicia)	<i>coloq.</i>	guripa	1. soldado que está haciendo el servicio militar	<i>col desp</i>
	2. golfo (pillo, sivergüenza)	<i>coloq.</i>		2. policía uniformado, esp. municipal	<i>col desp</i>
	3. persona que mantiene el orden	---		3. tipo o individuo	<i>jerg</i>
				4. individuo tonto	<i>jerg</i>
				5. golfo o pillito	<i>hoy raro</i>
jai	mujer joven y atractiva	<i>vulg.</i>	jai	mujer	<i>jerg</i>
jalar	comer con mucho apetito (3ª acep.)	<i>coloq.</i>	jalar	comer (1ª acep.)	<i>col, humoríst</i>
jamar	comer (tomar alimento)	<i>coloq.</i>	jamar	comer	<i>col, humoríst</i>
jinda	jindama	---	jinda	jindama	<i>jerg</i>
jindama	miedo, cobardía	---	jindama	miedo	<i>jerg</i>
jiñar	1. evacuar el vientre	<i>vulg.</i>	jiñar	defecar	<i>jerg</i>
	2. acobardarse	<i>vulg.</i>			
julandrón	hombre homosexual	<i>jerg</i>	julandrón	julai (1ª y 4ª acep.)	<i>jerg</i>
juncal	gallardo, esbelto, bizarro	---	juncal I	esbelto y airoso	---
lacha	vergüenza, pundonor	<i>coloq.</i>	lacha	1. vergüenza (sentimiento)	<i>col</i>
			poca lacha	2. hombre sinvergüenza	<i>col</i>
lila³	tonto, fatuo	<i>coloq.</i>	lila²	1. tonto o memo	<i>col</i>
				2. hombre homosexual	<i>jerg</i>
longui/longuis (hacerse longui/longuis)	hacerse el distraído	<i>coloq.</i>	longui (hacerse longui)	hacerse el distraído	<i>col</i>
lumia	ramera	<i>p.us.</i>	lumia	ramera	<i>jerg</i>
majara	majareta	<i>coloq.</i>	majara	majareta	<i>col</i>
majareta	loco, chiflado	<i>coloq.</i>	majareta	(pers.) loca o trastornada	<i>col</i>
mangancia	conducta o acción propia de un mangante	<i>coloq.</i>	mangancia	1. cualidad de mangante	<i>col</i>
				2. conjunto de (los) mangantes	<i>col</i>
mangante	1. que manga (hurta)	---	mangante	1. (pers.) que roba	<i>col</i>

	2. sablista	vulg.		2. sinvergüenza y holgazán	col
	3. sinvergüenza, persona sin oficio ni beneficio	vulg.			
mangar	1. pedir, mendigar	vulg.	mangar¹	1. robar	col
	2. hurtar, robar	vulg.		2. coger, pasar a tener	reg
	3. pedir dinero prestado	coloq. Arg. y Ur		3. montar o armar (un lío)	reg
	4. timar (quitar dinero con engaño)	Cuba			
manús	individuo, tipo	---	manú/manús	hombre o individuo	jerg
menda	1. yo	germ. coloq.	menda	1. yo	col
	2. uno, uno cualquiera	---		2. individuo (menda lerenda)	juv
mengue	diablo (ángel rebelado)	coloq.	mengue	diablo o demonio	col
molar¹	gustar, resultar agradable o estupendo	coloq.	molar	gustar	juv
molón²	que mola	coloq.	molón¹	que mola	juv
mui achantar la- darle a la- irse de la-	lengua o boca	jerg.	mui irse de la- achantar la-	1. la lengua	jerg
	achantarse (callarse)	jerg.		irse de la lengua	
	darle a la lengua	jerg.		2. callar	jerg
	irsele la lengua	jerg.			
naja (salir de naja)	marcharse precipitadamente	coloq.	naja (de naja/más raro de najas)	huyendo o corriendo	jerg
pañí	agua	germ.	pañí	1. agua	jerg
			pañí de muelle	2. sifón	jerg
paripé hacer el paripé	fingimiento, simulación o acto hipócrita	coloq.	paripé	simulación o engaño	col
	presumir, darse tono	coloq.			
parné	1. dinero (moneda corriente)	vulg.	parné	dinero	col
	2. hacienda, caudal o bienes de cualquier clase	vulg.			
pesquis	cacumen, agudeza, perspicacia	---	pesqui/pesquis	inteligencia o perspicacia	col
pinrel	pie (del hombre)	vulg.	pinrel	pie (de pers.)	col
piño	diente	---	piño	diente (de pers.)	col
pira ir de pira ser alg. un pira	fuga, huida	---	pira²: salir de pira de pira	marcharse a toda prisa	col
	ir de parranda, juerga o jarana	---		de juerga o parranda	col
	ser un pirante	coloq.			

pirado	dicho de una persona: alocada	<i>coloq.</i>	pirado	1. part. de pirar 2. (pers.) loca	<i>col</i> <i>col</i>
pirandón	persona aficionada a ir de parranda	---	pirandón	1. pers. juerguista 2. golfo o sinvergüenza	<i>col</i> <i>frec. con int. affect.</i>
pirante	golfante, sinvergüenza, bribón	---	pirante	golfo o sinvergüenza	<i>col</i> <i>hoy raro</i>
pirar/pirarse pirárselas	1. hacer novillos, faltar a clase 2. fugarse, irse	<i>vulg.</i> ---	pirar/pirarse pirárselas	1. irse o marcharse b) en imperativo, se usa para manifestar rechazo 2. sufrir los efectos de la droga irse o marcharse	<i>col</i> <i>col</i> <i>col</i>
piro (darse el piro)	Acción y efecto de pirarse	<i>coloq.</i>	piro (darse el piro)	pirarse o marcharse	<i>col</i>
postín darse postín de postín	presunción afectada o sin fundamento darse tono lujoso, distinguido	--- --- ---	postín darse postín	1. distinción o importancia 2. presunción afectada o sin fundamento darse tono	<u><i>col</i></u> <i>col</i> <i>col</i>
postinear	darse tono, presumir	---	postinear	darse postín	<i>col</i>
postinero	dicho de una persona: que se da postín	---	postinero	1. (pers.) que se da postín 2. (cosa) de postín	<i>col</i> <i>col</i>
randa	ratero, granuja (1ª acep.)	<i>coloq.</i>	randa¹	ratero o ladrón	<i>col</i> <i>raro</i>
remanguillé (a la-)	1. de forma desordenada 2. de manera descuidada o imprecisa 3. de forma inadecuada	<i>coloq.</i> <i>coloq.</i> <i>coloq.</i>	remanguillé (a la-)	de manera descuidada o inadecuada	<i>col</i>
rilar	1. temblar, tiritar 2. temblar, vibrar	--- ---	rilarse	1. temblar, esp. de miedo 2. acobardarse o volverse atrás	--- ---
romaní	caló	---	romaní	1. gitano 2. caló	<i>jerg</i> <i>jerg</i>
romanó	caló	---	romanó	caló	<i>jerg</i>
rulé	culo (nalgas)	<i>coloq.</i>	rulé	trasero	<i>col</i>
sandunga	1. gracia, salero, donaire	<i>coloq.</i>	sandunga	gracia o salero	<i>col</i>

	2. jarana, jolgorio, parranda	<i>Chile, P.Rico, Col.</i>			
sandunguero	que tiene sandunga (gracia)	<i>coloq.</i>	sandunguero	que tiene sandunga	<i>col a veces con int. irónica</i>
sobado	se dice del bollo o de la torta...	---	sobado/sobao	dulce típico de la región de Cantabria...	---
sobar	dormir (estar en reposo) (7ª acep.)	<i>coloq.</i>	sobar	dormir	<i>jerg</i>
sorche	soldado bisoño	<i>coloq.</i>	sorche	soldado que está haciendo el servicio militar	<i>col</i>
sorchi	sorche	<i>coloq.</i>	sorchi	sorche	<i>col</i>
trajelar	comer, tragar	<i>vulg.</i>	trajelar	comer	<i>jerg</i>
trile²	juego callejero de apuestas fraudulentas...	---	trile	juego fraudulento de apuestas...	---
trilero	tahúr que dirige el juego de trile	---	trilero	individuo que se dedica al timo del trile	---
trimurti	en el hinduismo, triada...	---	trimurti	en el brahmanismo, trinidad de dioses	<i>rel raro</i>